

H.C.R.2022 への来場を予定されている海外在住の皆さまへ To those who are planning to attend H.C.R.2022 from overseas:

H.C.R.2022 の開催に関心を持っていただき、また、ご来場を予定していただきまして感謝いたします。
Thank you very much for your interest in as well as your plan to attend H.C.R.2022.

現在、日本では、新型コロナウイルス感染防止のため、海外からの入国者については原則としてビザの取得が必要となっています。

Currently in Japan, all the nationals entering Japan from overseas are required to have visa, in principle. This is a part of the border control measures to prevent the spread of COVID-19.

さらに、ビザ受給のためには、入国されるお一人お一人につきまして、日本国内に所在する受入責任者が入国者健康確認システム（ERFS／厚生労働省・入国者健康確認センター運営）での所定の申請手続きをあらかじめ完了しておく必要があります。

それにより、ビザ発給のための日本滞在時の身元保証等を含め、来日手続きをすすめられるようになります。

In addition, in the visa application process, each applicant who wishes to enter Japan is required to finish prior registration to the system called ERFS or “Entrants, Returnees, Follow-up System.” This system is administered by the Ministry of Health, Labour and Welfare and the Health Monitoring Center for Overseas Entrants (HCO). For this ERFS pre-registration to be completed, each applicant will need to have someone (corporate entity) in Japan who will take responsibility for his/her entry to and stay in Japan and handle registration process for him/her. With the ERFS registration certificate, each applicant will be able to move forward with the process of visa application including securing guarantor of his/her stay in Japan.

これは本年 6 月からそのような運営に変更されたと同っております。

We have learned that this change in the border control measures took place in June 2022.

海外から H.C.R.2022 にご来場される方々におかれまして、H.C.R.がご来日者お一人おひとりの日本滞在時の身元保証人（および招へい人）になること、あるいは入国手続きのための各種の具体的支援を行うことはいたしかねます。

For visitors to H.C.R.2022 coming from abroad, please note that we, at the H.C.R. Organizer’s Office, cannot become the guarantor (nor the inviter) for your stay in Japan. We are afraid that we cannot extend specific assistance regarding immigration procedures, either.

H.C.R.2022 にご来場予定の方は、日本国内で関わりがある企業や団体、人にそれぞれ相談し、ビザ発給のための身元保証等の手続きを依頼していただくようお願い申し上げます。

If you are planning to attend H.C.R.2022, please consider consulting with companies/organizations that you have relations with and also operate in Japan, and ask them to accommodate your needs, such as becoming guarantor for your visa application.

さらに、この手続きは早めに進めていただくことをお勧めします。

Furthermore, we would recommend that you would take actions ahead of time for these procedures.

その方法が不可能な場合、旅行代理店に手続きの代替を担っていただくことができる場合もありますので、併せて検討していただきたいと思います。

If that is not viable, there may be a case where a travel agency may be able to undertake those procedures. Please consider such ways as well.

皆さまが無事に日本に入国され、H.C.R.2022 にご来場いただけることを祈念しております。

We sincerely hope that you would safely enter Japan and attend H.C.R.2022.

2022 年 8 月 9 日

August 9, 2022

H.C.R.2022 事務局
H.C.R.2022 Organizer's Office

